

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт сервиса, туризма и дизайна (филиал) СКФУ в г. Пятигорске

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ
ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОРГАНИЗАЦИЮ И ПРОВЕДЕНИЮ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ
по дисциплине
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ**

Направление подготовки: 09.03.02 Информационные системы и технологии
Направленность (профиль): «Информационные системы и технологии»
(для очной формы обучения)

Пятигорск, 2020

Автор-составитель:

Е.М. Шевченко, доцент кафедры ЛиМК

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации.

Протокол № _____ от «__» _____ 2020 г.

И.о. зав.кафедрой ЛиМК

Н.Ю. Климова

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. Общая характеристика самостоятельной работы студента при изучении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации»

2. План-график выполнения самостоятельной работы

3. Контрольные точки и виды отчетности по ним

4. Методические рекомендации по изучению теоретического материала

5. Методические указания к самостоятельной работе

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ВВЕДЕНИЕ

Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» является формирование у бакалавров умения общаться на английском языке по профессиональной тематике в устной и письменной форме.

Под самостоятельной работой студентов понимается планируемая учебная, учебно-исследовательская, а также научно-исследовательская работа студентов, которая выполняется во внеаудиторное время по инициативе студента или по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Целью самостоятельной работы является подготовка домашнего задания, более глубокое освоение лексики, грамматики, по темам, рассмотренным в течение аудиторных занятий.

Задачи самостоятельной работы:

- сформировать и развить навыки ведения самостоятельной работы и овладения методикой исследования при решении разрабатываемых в учебно-научной деятельности проблем и вопросов;

- сформировать и закрепить умение правильно, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь по профессиональной тематике;

- повысить уровень подготовленности студентов к самостоятельной работе.

Выполнение заданий по самостоятельной работе позволяет студенту закрепить знания и приобрести практические навыки в области профессионального иностранного языка.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» относится к обязательной части Блока 1 (Б1.О.10) ОП ВО подготовки бакалавров по направлению 09.03.02 Информационные системы и технологии и изучается в 5, 6, 7 семестрах.

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ИЗУЧЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ»

Самостоятельная работа – это работа студентов по усвоению обязательной и свободно получаемой информации по самообразованию. Такая форма обучения приобретает в настоящее время актуальность и значимость. Её функцией является обеспечение хорошего качества усвоения знаний, умений, навыков и профессиональных компетенций студентами по изучаемой дисциплине. В качестве форм и методов внеаудиторной работы студентов является самостоятельная работа в библиотеке, конспектирование, работа со специальными словарями и справочниками, расширение понятийно-терминологического аппарата.

Самостоятельная работа студентов при изучении дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» предусматривает следующие виды: самостоятельное изучение литературы; подготовка к практическим занятиям.

Каждый вид самостоятельной работы имеет цели и задачи.

Целью самостоятельного изучения литературы является овладение приемами пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников на иностранном языке, из разных областей общей и профессиональной культуры;

Задачи самостоятельного изучения литературы:

- сформировать и развить навыки ведения самостоятельной работы,
- совершенствовать грамматику и увеличить лексический запас;

Целью подготовки к практическому занятию является подготовка домашнего задания и изучение тем на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий.

Задачи подготовки к практическому занятию:

- сформировать и закрепить умения правильно, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь в сфере делового общения на иностранном языке;

Приступая к *самостоятельному изучению литературы* по учебной дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации», необходимо: ознакомиться с рабочей программой; взять в библиотеке рекомендованные учебники и учебные пособия; получить у ведущего преподавателя в электронном виде методические рекомендации к практическим и самостоятельным работам; завести новую тетрадь для конспектирования теоретического материала и выполнения практических заданий.

Для изучения дисциплины предлагается список основной и дополнительной литературы. Основная литература предназначена для обязательного изучения, дополнительная поможет более глубоко освоить отдельные вопросы в рамках изучаемой дисциплины.

В ходе *подготовки к практическим занятиям* студент обязан осуществлять конспектирование учебного материала, особое внимание, обращая на теорию, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных грамматических и языковых понятий. В рабочих конспектах желательно оставлять поля, на которых следует делать пометки, дополнять материал, формулировать выводы и практические рекомендации.

Самостоятельная работа студентов над материалом учебной дисциплины является неотъемлемой частью учебного процесса и должна предполагать углубление знания учебного материала, излагаемого на аудиторных занятиях, и приобретение дополнительных знаний по отдельным вопросам самостоятельно.

Конспект темы – письменный текст, в котором кратко и последовательно изложено содержание основного источника информации. Конспектировать — значит приводить к некоему порядку сведения, почерпнутые из оригинала. В основе процесса

лежит систематизация прочитанного или услышанного. Записи могут делаться как в виде точных выдержек, цитат, так и в форме свободной подачи смысла.

Индивидуальные задания призваны расширить кругозор студентов, углубить их знания и развить умения исследовательской деятельности, проявить элементы творчества.

Собеседование – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя со студентом на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний, обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Каждый вид самостоятельной работы имеет определенные формы отчетности.

2. ПЛАН-ГРАФИК ВЫПОЛНЕНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Технологическая карта самостоятельной работы обучающегося

Коды реализуемых компетенций	Вид деятельности студентов	Итоговый продукт самостоятельной работы	Средства и технологии оценки	Объем часов, в том числе (астр.)		
				СРС	Контактная работа с преподавателем	Всего
1 семестр						
УК-4	Самостоятельное изучение литературы по темам 1-18	Конспект	Собеседование	13,14	1,46	14,6
	Подготовка к практическим занятиям по темам 1-18	Индивидуальное задание	Индивидуальные творческие задания	4,86	0,54	5,4
	Составление глоссария по тексту	Словарная статья	Собеседование	7,2	0,8	8
Итого за 1 семестр				24,3	2,7	27
2 семестр						
УК-4	Самостоятельное изучение литературы по темам 19-34	Конспект	Собеседование	15,48	1,72	17,2
	Подготовка к практическим занятиям по темам 19-34	Индивидуальное задание	Индивидуальные творческие задания	4,32	0,48	4,8
	Составление глоссария по тексту	Словарная статья	Собеседование	7,2	0,8	8
Итого за 2 семестр				27	3	30
3 семестр						
УК-4	Самостоятельное изучение литературы по темам 35-52	Конспект	Собеседование	13,14	1,46	14,6
	Подготовка к практическим занятиям по темам 35-52	Индивидуальное задание	Индивидуальные творческие задания	4,86	0,54	5,4
	Составление глоссария по тексту	Словарная статья	Собеседование	7,2	0,8	8
Итого за 3 семестр				24,3	2,7	27
Итого				75,6	8,4	84

3. КОНТРОЛЬНЫЕ ТОЧКИ И ВИДЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО НИМ

В рамках рейтинговой системы успеваемость обучающихся по каждой дисциплине оценивается в ходе текущего контроля и промежуточной аттестации.

Текущий контроль

Рейтинговая оценка знаний студента

№ п/п	Вид деятельности студентов	Сроки выполнения	Количество баллов
5 семестр			
1.	Собеседование по темам 1-9	8 неделя	15
2.	Собеседование по темам 10-18	12 неделя	20
3.	Индивидуальное задание по темам 1-18	16 неделя	20
Итого за 5 семестр			55
6 семестр			
4.	Собеседование по темам 19-24	6 неделя	10
5.	Собеседование по темам 25-30	10 неделя	10
6.	Индивидуальное задание по темам 31-34	12 неделя	15
Итого за 6 семестр			55
7 семестр			
7.	Собеседование по темам 35-40	8 неделя	10
8.	Собеседование по темам 41-45	12 неделя	10
9.	Индивидуальное задание по темам 46-52	16 неделя	15
Итого за 7 семестр			55

Промежуточная аттестация в форме зачета и дифференцированного зачета

Процедура зачета, дифференцированного зачета как отдельное контрольное мероприятие не проводится, оценивание знаний обучающегося происходит по результатам текущего контроля.

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗУЧЕНИЮ ТЕОРЕТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

Самостоятельное изучение теоретического материала предусмотрено на всём протяжении курса. Такая работа сопровождает практические занятия, текущий контроль, и в то же время является отдельным видом самостоятельной работы студента.

Источниками для самостоятельного изучения теоретического курса выступают:

- учебники по предмету;
- учебные пособия;

Умение студентов быстро и правильно подобрать литературу, необходимую для выполнения учебных заданий и научной работы, является залогом успешного обучения. Самостоятельный подбор литературы осуществляется при подготовке к практическим занятиям, при подготовке индивидуальных творческих заданий.

Существует несколько способов составления списка необходимой литературы.

Во-первых, в учебной программе дисциплины, в методических указаниях к практическим занятиям приводится список основной и дополнительной литературы, которую рекомендуется изучить по соответствующей теме или разделу учебной дисциплины.

Во-вторых, задания и упражнения для самостоятельной работы преимущественно содержатся в учебно-методическом комплексе дисциплины (методических указаниях к практическим занятиям). Кроме того, задания и упражнения могут предлагаться преподавателями кафедры, ведущими практические занятия.

Самостоятельное изучение литературы предполагает всестороннюю работу с иностранными источниками. Для всестороннего совершенствования иностранного языка важно практиковаться, а именно необходимо следовать ряду советов:

- переводите тексты с русского на английский, выполняйте упражнения из учебника и Интернет-ресурсов, старайтесь чаще употреблять разнообразные грамматические конструкции в разговорной речи. Доведите навык их использования до автоматизма. Не ограничивайтесь примерами из одного учебника. Придумывайте свои примеры употребления артикля, времен, активного и пассивного залогов, а также проходите онлайн-тесты на разных сайтах. Много разнообразных тестов можно найти на сайте <http://esl.fis.edu/>.

- не обязательно «зубрить» правила в том виде, в каком они представлены в учебнике, главное – понять и запомнить правильное употребление той или иной конструкции.

- пользуйтесь словарем <http://www.lingvo.ru/>. Он примечателен тем, что дает примеры использования слов, но вы можете использовать его по-другому.

- изучение любой грамматической конструкции начинается с того, что следует найти (прочитать, услышать) описание этой конструкции, то есть узнать, что она означает. Ознакомившись с ее значением и построением, следует ее запомнить. Для этого необходимо выполнить определенные упражнения на механическое закрепление этой структуры.

В рамках самостоятельной работы студенты сами могут предлагать собственные темы и формы выполнения заданий.

Сдача задания производится преподавателю, ведущему практические занятия, в установленные им сроки.

В составе методических указаний к практическим занятиям предусмотрены рекомендации по подготовке к практическому занятию. При выполнении работы студенты могут использовать и другие материалы учебно-методического комплекса.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ

Ниже представлены основные рекомендации к самостоятельной работе по каждой ее форме. В соответствии с рабочей программой дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» основными видами самостоятельной работы студента являются:

5.1 ПОДГОТОВКА К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Подготовка к практическим занятиям предполагает различные типы самостоятельной работы в зависимости от пройденного на практическом занятии материала.

5.1.1. Самостоятельная работа над аудированием.

Чем лучше понимать английский язык на слух, тем лучше будет произношение. У многих людей возникают сложности с произношением как раз из-за недостаточной работы с аудированием. Довольно часто ошибки в произношении связаны с тем, что мы имеем неверное представление о том, как звучит слово или звук. Обязательно посвящайте аудированию хотя бы 10-15 минут в день, тогда у вас не возникнет вопрос, как развить английское произношение.

Слушайте аудиоуроки, подкасты, песни, смотрите фильмы и сериалы на английском языке (ориентируйтесь на свой уровень знаний). Главное – подобрать увлекательный для себя материал. Попробуйте пробудить в себе интерес, полюбить аудирование, тогда заниматься им будет намного проще. Изучайте английский язык по фильмам и сериалам – это доставит вам массу удовольствия и поможет понимать английский язык на слух: <https://ororo.tv/en> и <https://show-english.com/>

5.1.2. Самостоятельная работа над говорением и фонетикой иностранного языка.

Самостоятельная работа над говорением будет эффективной, если как можно чаще общаться на английском, например, с преподавателем, одногруппниками на курсах, друзьями, изучающими язык, иностранцами. Найдите друга по переписке на одном из этих сайтов: reppalworld.com, interpals.net, mylanguageexchange.com. Пишите ему длинные письма, а перед отправкой еще и читайте вслух – полезно и для произношения, и для активации словарного запаса.

Учитесь думать на английском языке. Когда читаете или слушаете какой-либо текст, не нужно мысленно переводить его на русский язык. Важно выбирать интересную для вас информацию: вы увлечетесь повествованием и не будете отвлекаться на дословный перевод. Обязательно проговаривайте свои мысли вслух: от одних мыслей говорить не научишься, но если вы заведете привычку регулярно думать на английском, то и говорить вы на нем сможете, как на родном языке.

Возьмите любую картинку. Она может быть связана с темой, которую вы изучаете, может быть на отвлеченную тему. Постарайтесь описать, что на ней изображено. Говорите все, что сможете придумать: кто изображен, что он делает, какие предметы вы видите, есть ли второстепенные детали, нравится вам картинка или нет. Если ваш уровень знаний высокий и навык говорения развит хорошо, анализируйте произведения искусства. Не стоит сильно вдаваться в подробности, нескольких предложений будет достаточно.

Действенный совет – записывать свой голос. Выберите какую-нибудь общеразговорную тему, например рассказ о вашей любимой книге. Включите диктофон и запишите свой голос. После этого включите запись и внимательно прослушайте ее. Обратите внимание, в каких случаях у вас возникает заминка, где вы затягиваете паузу, насколько быстрая у вас речь, хорошее произношение и правильное интонирование. Обычно первые записи для изучающих английский – испытание не для слабонервных: во-первых, мы не привыкли слышать себя со стороны, во-вторых, англоязычная речь на первых ступенях обучения звучит странно и непонятно. Мы рекомендуем вам взять себя в руки (все с этого начинали) и продолжить подобные занятия. А через месяц-другой

сравните первую и последние записи: разница будет разительная, и это воодушевит вас на дальнейшие подвиги в изучении английского языка.

Пишите посты. Попробуйте написать небольшой рассказ, используя слова или фразы, которые хотите «активировать». Если ваш уровень знаний довольно высок, вам скучно писать ученические упражнения в тетрадку, и вы давно жаждете своей минуты славы, отправляйтесь на просторы Интернета. Делайте записи в Twitter, на Facebook, в Instagram, на стене Вконтакте, заведите блог. Пишите на английском языке короткие заметки, статьи с использованием новых слов.

Разучивайте интересные стихи и песни наизусть. Это интересно, полезно для общего развития и обогащения словарного запаса. Рифмованные строчки запоминаются легче обычных текстов, так что и новая лексика быстрее отложится в активную часть вашего словаря.

Правильное английское произношение состоит из 4 важных элементов: правильной артикуляции, ударения, интонации и связности речи. Необходимо работать над всеми ее составляющими, таким образом, для улучшения английского произношения необходимо:

1. *Выработать правильную артикуляцию.* Артикуляция – это положение и движение всех органов речи. От правильной артикуляции напрямую зависит четкость произношения. Положение органов речи при разговоре на разных языках отличается, поэтому, чтобы английский не звучал по-русски, необходимо приучить себя правильно располагать язык и губы при произнесении тех или иных звуков.

2. *Следить за ударением.* Неверно поставленное в слове ударение может сбить с толку носителей языка и стать причиной непонимания. Отсюда вывод: следите за речью. Если не уверены в каком-то слове, обратитесь к онлайн-словарю и послушайте, на какой слог нужно делать ударение в том или ином слове. Американец или британец могут простить вам не совсем верное произношение сочетания /th/ или русское /p/, но неправильное ударение может стать причиной непонимания.

3. *Работать над интонацией.* Правильная интонация и логическое ударение – еще один ключ к тому, как улучшить произношение на английском языке. Учитесь интонации у носителей языка: слушайте аудиозаписи и смотрите видео различной тематики, повторяйте фразы за спикерами. Иностранцы отличаются экспрессивной манерой общения, нам она иногда кажется немного странной и излишне эмоциональной. Однако если вы хотите говорить по-английски без акцента, то интонация – это то, над чем нужно поработать.

4. *Работать над связностью речи.* В обычной беседе мы не произносим речь по схеме «слово-пауза-слово-пауза». Мы говорим связно, слова сливаются в единое предложение. В разговоре окончание предыдущего слова сливается с началом последующего, это позволяет речи звучать естественно и плавно.

Кроме того для совершенствования произношения на английском следует выполнять следующие рекомендации.

- *учите транскрипцию английского языка, учите слова правильно.* Включите онлайн-словарь и прослушайте несколько раз, как произносит его носитель языка, или откройте обычный словарь и прочтите фонетическую транскрипцию. Таким образом, вы сразу же выучите верное произношение слова – это намного проще, чем заучить ошибочный вариант, а затем переучиваться.

- *читайте вслух.* Чтение – занятие, которое поможет вам совместить приятное с полезным. Во время чтения вслух вы делаете самое важное – используете свои теоретические знания о произношении на практике. Не торопитесь, старайтесь четко и правильно проговаривать каждое слово, а если звук вам трудно дается, повторите его несколько раз, пока не добьетесь более-менее приличного звучания. А если встретили новое слово, смотрите предыдущий пункт.

- *используйте скороговорки.* Попробуйте выбрать несколько скороговорок, в которых отрабатываются трудные для вас звуки и читайте их ежедневно – это займет

всего 5-7 минут в день. Подборка скороговорок с озвучкой <http://engblog.ru/50-difficult-tongue-twisters>

- *смотрите специальные обучающие видео.* В Интернете есть много видеороликов, в которых носитель языка подробно рассказывает, как правильно произносить те или иные звуки. При этом некоторые спикеры даже включают в свое видео схемы, изображающие правильное положение органов речи. По таким роликам можно разобраться, как точно должен звучать тот или иной звук. Выберите интересное видео или аудио и постарайтесь добиться звучания, как у диктора. Подражайте каждой мелочи: манере разговора, интонации, акценту, делайте логические паузы и ударения. Пусть это и будет сначала звучать странно и неестественно для ваших ушей, зато именно таким способом проще всего добиться верного английского произношения.

5.1.3. Самостоятельная работа над чтением.

Параллельное чтение – это чтение одного и того же текста на двух языках: родном и изучаемом. Знание правил чтения – обязательное условие для использования метода параллельных текстов. Всегда выбирайте тот текст, который вы с удовольствием прочитали бы или перечитали бы на русском языке. Слушайте аудиозапись текста. Также можно воспользоваться специальными программами с технологией Text-To-Speech, например <http://neospeech.com/>.

Читайте медленно, четко и выразительно проговаривайте каждый звук и каждое слово, делайте паузы. Если вы будете гнаться за скоростью, то многого не добьетесь. Даже если скорость вы и наработаете, то произношение, интонация, красивые звуки – все это уйдет в никуда. Для выразительной речи в первую очередь нужно хорошее произношение и правильная интонация. А скорость появится со временем сама, она нарабатывается практикой.

Прочитайте текст и только потом ищите новые слова. Не забывайте, что при чтении вслух бывает сложно понять содержание текста. Сначала полностью читайте текст, не обращая внимания на незнакомые слова. Старайтесь уловить главную мысль и понять, о чем текст. После того как вы прочитали первый раз, можно уже работать с незнакомыми словами: искать значения в словаре, смотреть, как произносятся. Чтобы расширить словарный запас, учите новые выражения, повторяйте сложные и труднопроизносимые слова. Чтобы вам было легче читать, необходимо выбирать книгу, соответствующую вашему уровню знаний.

Обращайте внимание на грамматику. Читая про себя, можно бегло просмотреть текст, не вдаваясь в подробности содержания. Читая английский текст вслух, вы никуда не торопитесь, поэтому можете увидеть, как употребляются времена и артикли. То есть вы запоминаете правильные модели использования грамматических правил.

Читайте не меньше 10 минут в день. Разумеется, чем больше вы будете читать вслух на английском языке, тем лучше. Оптимальный вариант – 30 минут в день. Но если лишнего времени у вас нет, старайтесь выделять хотя бы 10-15 минут. Это нужно как раз для того, чтобы ваша речь со временем стала быстрой и плавной. Вам не надо придумывать речь на ходу, как в разговоре, вы читаете грамотно написанный текст и следуете за ходом мысли. Если вы будете читать вслух не меньше получаса в день, то через месяц-другой заметите, как сильно преобразилась ваша речь: звуки стали четкими, ушли слова-паразиты и неловкие заминки.

Читайте разные тексты. Читайте художественные произведения, стихи, научные публикации, статьи в газетах и журналах. Разнообразные тексты помогут развить навык чтения со всех сторон. Для каждого текста будут разные темпы речи и паузы, интонация.

5.1.4. Самостоятельная работа над письмом.

Данный вид самостоятельной работы будет эффективным в том случае, если следовать ряду рекомендаций:

- изучайте правила написания сложных слов. Запомнить правописание многих слов будет проще, если знать правила, по которым они пишутся. Например, в статье «Silent

letters. Непроизносимые буквы в английском языке» четко и понятно объясняются правила употребления произносимых букв;

- пишите новое слово правильно несколько раз. Выполняя такое упражнение, вы включаете в работу механическую память, а это значительно облегчает запоминание слова. Маленькая хитрость: Многие филологи и лингвисты советуют отказаться от прописных букв. Они рекомендуют печатать слово на клавиатуре или писать его печатными буквами. В ходе экспериментов выяснилось, что печатные буквы имеют четкую форму, поэтому мозгу проще запомнить написание слова. Что касается прописных букв, то почерк бывает разный, и фактически каждый раз мы пишем букву немного по-другому. Это усложняет восприятие информации. Попробуйте печатать, а не писать, возможно, это именно то, что вам нужно;

- сверяйтесь со словарем. Когда пишете сложное слово, не полагайтесь только на свою память, проверяйте написание в словаре. Лучше писать медленно, зато правильно, чем быстро и неграмотно. Не переживайте, после нескольких «подглядываний» вы запомните слово и будете уверенно писать его без всяких подсказок.

- работайте с Microsoft Word. Используйте автоматическую проверку орфографии не только по прямому назначению, но и для обучения. Как только увидите, что программа исправила какое-либо слово, сотрите его и напишите вручную правильный вариант. Это немного увеличит время работы с документом, но будет полезным упражнением для spelling.

- изучайте правила чтения. Если вы будете знать правила чтения английского языка, вам будет легче догадаться, как писать незнакомое слово, исходя из его звучания.

5.1.5. Самостоятельная работа над лексикой иностранного языка.

Следуйте следующим рекомендациям по самостоятельной работе для увеличения лексического запаса в сфере делового иностранного языка.

- *занимайтесь на обучающих сайтах:*

<http://esl.fis.edu/> В подразделе First words слова для уровней Beginner и Elementary разбиты по тематикам. Большая часть упражнений представлена в виде визуального словаря. Плюс в том, что вам не дают перевод на русский язык, поэтому в памяти возникнет ассоциация: определенная картинка связана со словом на английском языке. Кроме визуальных упражнений, вы найдете не менее интересные развивающие задания на поиск синонимов и антонимов к слову, а также задания-вопросы, проверяющие ваши знания лексики той или иной тематики.

<http://www.learnenglish.de/> На сайте можно найти флэш-карточки в электронном виде и учить английские слова онлайн: прогрессивно и удобно. Вам предлагают три этапа изучения новых слов: Сначала просто смотрите на слова и старайтесь запомнить их при помощи ассоциации с картинкой. Потом вам на некоторое время показывают картинку, а вы пытаетесь вспомнить слово. На третьем этапе вы тестируете свои знания: пишете рядом с картинкой слово на английском языке.

<http://englishspeak.com/> Представлено несколько разделов для изучения наиболее употребляемых слов, а также разделы с разговорными фразами, где вы можете учить новые слова в контексте. Все слова озвучены носителями, учите их и повторяйте за диктором. После этого переходите в раздел 1000 Most Common English Phrases. Здесь вы можете изучать новые слова в контексте.

<http://freerice.com/> Здесь дают только одно упражнение: необходимо указать, что означает то или иное слово, при этом предлагают четыре варианта ответа. То есть фактически вам нужно подобрать синоним к слову.

- *объединяйте слова по тематике.* Обычно хорошо запоминаются группы слов, относящихся к одной теме. Поэтому старайтесь разбить слова на группы по 5-10 штук и учить их.

- *обращайте внимание на приставки и суффиксы.* Во время чтения заостряйте внимание на том, как при помощи приставок и суффиксов образуются новые слова из уже

знакомых вам. Это поможет вам «почувствовать» язык. При помощи этого простого приема во время чтения вы будете изучать словообразование, поймете принципы построения новых слов. Впоследствии это пригодится вам: встретив незнакомое слово, вы сможете догадаться о его значении без словаря, исходя из контекста и своего опыта.

- *найдите фразовые глаголы.* Изучение фразовых глаголов в отрыве от контекста бесполезно: эти слова не переводятся как обычные глаголы. Найдите их в тексте, выпишите себе предложение с фразовым глаголом, посмотрите, какую роль он выполняет в тексте. Попробуйте составить еще несколько подобных предложений, но уже от своего лица. Так вы выучите новую лексику в контексте и не запутаетесь с ее употреблением.

5.1.6. Самостоятельная работа над грамматикой иностранного языка.

Занимайтесь на обучающих сайтах, например, <http://learn-english-today.com/> (краткое англоязычное пособие по грамматике). Несмотря на то, что вся информация представлена на английском языке, советуем попробовать учить грамматику на этом ресурсе: все правила изложены кратко и понятно, без лишней теории. Сайт с тестами по грамматике для начинающих на английском языке – <http://www.englishlearner.com/> Попробуйте пройти тесты с пометкой Beginner, в них задания ориентированы на начальный уровень знаний. Два похожих англоязычных сайта с тестами по грамматике на английском языке для начинающих: <http://englishteststore.net/> и <http://agendaweb.org/> Работайте с ним аналогично: выполняйте задания по тем темам, которые уже изучили, разбирайте ошибки и при необходимости повторяйте теорию.

5.2. ПЕРЕВОД СТАТЬИ ИЗ ИНОСТРАННОГО ИСТОЧНИКА ПО ЗАДАННОЙ ТЕМАТИКЕ.

Делая перевод, необходимо максимально достоверно передать информацию, используя те языковые средства, принятые в том или ином языке. Перед тем как приступить к переводу того или иного текста, необходимо понять, какое место он занимает в контексте, его семантику. Главная задача – передать смысловое содержание, специфику.

5.3. СОСТАВЛЕНИЕ ГЛОССАРИЯ ПО ТЕКСТУ.

Заведите тематический словарь. Он представляет собой тетрадь или блокнот для записи вашего будущего словарного запаса – lexical notebook. Такую тетрадь нужно сразу же разбить по темам, например: общая профессиональная лексика, судья, адвокатура и т.д. На каждое слово желательно отводить хотя бы половину страницы – в зависимости от формата тетради и величины вашего почерка. Если слово имеет несколько значений, желательно написать 3-4 разных определения. Транскрипция – по желанию, если вам удобно ее читать. Определение слова на английском языке – уместно, если ваш уровень знания средний и выше. Так вы заодно выучите еще несколько полезных слов из определения. Слова, сочетающиеся со словом (collocations). Выписывайте синонимы и антонимы к слову. Идиомы с употреблением этого слова, если ваш уровень не ниже Intermediate и вы собираетесь пополнить свой словарный запас полезными яркими выражениями.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Перечень основной литературы

1. Радовель, В.А. Английский язык: основы компьютерной грамотности: учебное пособие / В.А. Радовель – Изд. 11-е. – Ростов н/Д: Феникс, 2012. – 219 с.

2. Нурутдинова, А.Р. Английский язык для информационных технологий. Часть I: учебное пособие по формированию иноязычной профессиональной компетенции студентов технических специальностей / А.Р. Нурутдинова. – Электрон. текстовые данные. – Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2013. – 300 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru> – ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

3. Нурутдинова, А.Р. Английский язык для информационных технологий. Часть II: учебное пособие / А.Р. Нурутдинова. – Электрон. текстовые данные. – Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2013. – 314 с. – Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru> – ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

Перечень дополнительной литературы

1. Бжиская, Ю.В. Английский язык. Информационные системы и технологии: [учеб. пособие] / Ю.В. Бжиская, Е.В. Краснова. – 2-е изд. – Ростов н/Д : Феникс, 2013. – 248 с.

2. Сомко, А.С., Федорова, Е.А. Профессиональный иностранный язык для специалистов в области компьютерной безопасности. – М.: Университет ИТМО, 2016. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru> – ЭБС «IPRbooks»

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Методические указания по выполнению практических работ по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» для студентов направления подготовки 09.03.02 Информационные системы и технологии.

2. Методические указания для обучающихся по организации и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной сфере» для студентов направления подготовки 09.03.02 Информационные системы и технологии.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.biblioclub.ru>
2. <http://www.iprbookshop.ru>
3. <http://www.catalog.ncstu.ru>
4. <http://www.englishonline.co.uk>- EnglishOnline- ресурсы для изучения английского языка